

# Inhaltsverzeichnis

## 1. Themenschwerpunkt

„Alles Frankreich oder was?“ Die saarländische Frankreichstrategie  
im europäischen Kontext – Interdisziplinäre Zugänge  
und kritische Perspektiven

« *La France à toutes les sauces?* » *La 'Stratégie France' de la Sarre  
dans le contexte européen – Approches interdisciplinaires et perspectives critiques*

Grußwort und Einleitung

*Mot de bienvenue et introduction*

ANNEGRET KRAMP-KARRENBAUER: Grußwort ..... 15

HANS-JÜRGEN LÜSEBRINK, CLAUDIA POLZIN-HAUMANN UND

CHRISTOPH VATTER: „Alles Frankreich oder was?“

Die saarländische Frankreichstrategie/

« *La France à toutes les sauces?* » *La 'Stratégie France' de la Sarre* ..... 17

Geschichte und Politik

*Histoire et politique*

HENRIK UTERWEDDE: Die saarländische Frankreichstrategie  
im Kontext der aktuellen deutsch-französischen Beziehungen ..... 27

DIETMAR HÜSER: Die Saar-Politik und  
die deutsch-französische Geschichte an der Grenze.

Herausforderungen, Handlungsmargen, ‚Frankreichstrategien‘  
in Völkerbunds-, Saarstaats- und frühen Bundeslandzeiten ..... 39

CORINE DEFRANCE ET ULRICH PFEIL: Penser et vivre la frontière dans les relations franco-allemandes .....	67
REINER MARCOWITZ: Ein Blick von außen: Die Frankreichstrategie des Saarlandes aus lothringischer Perspektive .....	83
Umsetzung – Perspektiven aus Wissenschaft und Politik <i>La mise en application – Perspectives scientifiques et politiques</i>	
CLAUDIA POLZIN-HAUMANN: Frankreichstrategie und Bildungspolitik. Bestandsaufnahme und Perspektiven aus der Sicht der Angewandten Linguistik und der Sprachlehr-/Sprachlernforschung .....	97
ROMANA WEIERSHAUSEN: Die Germanistik als neuer Weg nach Frankreich: Von der ‚Nationalphilologie‘ zu einer interkulturellen Studienpraxis und ihren Potenzialen als Tor nach Frankreich und Brücke zu Deutschland .....	123
ALBERT RAASCH, WILFRIED SCHMIDT UND PETER TISCHER: Im Kontext der Frankreichstrategie: Auf dem Weg zu einer Mehrsprachigkeit für das Saarland .....	137
PATRICIA OSTER-STIERLE: Das Saarland als Testfeld für deutsch-französische Hochschulkooperation .....	149
Die Großregion – Arbeit und Ausbildung, Gesundheitswesen, Medien <i>La Grande Région – Emploi et formation, santé, médias</i>	
WOLFGANG MEYER: Grenzverkehrt – Perspektiven des Arbeits- und Ausbildungsmarktes der Großregion .....	159
INES FUNK: Grenzüberschreitende Gesundheitsversorgung im Grenzraum Saarland–Lothringen: Aktueller Stand, Herausforderungen und Potenziale .....	177
CHRISTOPH VATTER: Zwischen Marketing und Mindset. Zur Rolle von Medien und grenzüberschreitender Berichterstattung im Kontext der Frankreichstrategie .....	193

Zum internationalen Kontext – Einordnung und Ausblick  
*Le contexte international – Orientation et avenir*

HANS-JÜRGEN LÜSEBRINK: Interkulturelle Dimensionen  
und Herausforderungen der Frankreichstrategie  
im Kontext der gegenwärtigen deutsch-französischen Beziehungen ..... 211

SYLVERE MBONDOBARI: Frankophones Afrika  
in den deutsch-französischen (saarländischen) Beziehungen ..... 229

## 2. Berichte

Workshop: Neue Energien. Energiezukunft an der Schnittstelle  
von Technik, Kultur und Gesellschaft  
(24.–25.09.2015)

EVA HAUSER ET MARIA HEGNER: Pour une formation doctorale  
transfrontalière et pluridisciplinaire – le service INTERDOC  
au Pôle France (Sarrebriick) se présente à l'occasion  
d'un atelier interdisciplinaire sur l'énergie ..... 251

Veranstaltungsreihe: Exil und Migration von Frauen  
(Sommersemester 2016)

MECHTHILD GILZMER: Exil und Migration von Frauen.  
Rückblick auf eine Veranstaltungsreihe im Sommersemester 2016 ..... 267

SABINE LIEBIG: Flucht und Migration von Frauen  
aus Genderperspektive. Ein Perspektivwechsel ..... 273

SUSANNE GEHRMANN: Neue literarische Perspektiven auf Migration  
im Werk der franko-senegalesischen Autorin Fatou Diome ..... 289

### 3. Rezensionen

- Alemann, Ulrich von/Morlok, Martin/Roßner, Sebastian (Hg.): *Politische Parteien in Frankreich und Deutschland. Späte Kinder des Verfassungsstaates*, Baden-Baden 2015 (Gregor Halmes, Saarbrücken) ..... 307
- Bauer, Elisabeth Carolin: *Frankophone digitale Literatur. Geschichte, Strukturen und Ästhetik einer neuen Mediengattung*, Bielefeld 2016 (Nathalie Mälzer, Hildesheim) ..... 309
- Beck, Joachim/Larat, Fabrice (dir.): *Transnationale Verwaltungskulturen in Europa – Bestandsaufnahme und Perspektiven. Les cultures administratives transnationales en Europe – Etat des lieux et perspectives*, Baden-Baden/Zürich 2015 (Eric Davoine, Fribourg/Suisse) ..... 310
- Boubeker, Ahmed/Ottersbach, Markus (dir.): *Diversité et participation. Approches franco-allemandes de l'action sociale pour la jeunesse des quartiers marginalisés*, Paris 2015 (Yves Bizeul, Rostock) ..... 313
- Dumoulin, Michel/Elvert, Jürgen/Schirmann, Sylvain (dir.): *Encore ces chers voisins. Le Benelux, l'Allemagne et la France aux XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles*, Stuttgart 2014 (Michel Grunewald, Metz) ..... 315
- Filipová, Lucie: *Erfüllte Hoffnung. Städtepartnerschaften als Instrument der deutsch-französischen Aussöhnung, 1950–2000*, Göttingen 2015 (Marie-France Chevron, Wien) ..... 316
- Hähnel-Mesnard, Carola/Herbet, Dominique (Hg.): *Fuite et expulsions des Allemands. Transnationalité et représentations 19<sup>e</sup>–21<sup>e</sup> siècle*, Villeneuve d'Ascq 2016 (Daniel Mollenhauer, München) ..... 319
- Hörner, Fernand/Mathis-Moser, Ursula (dir.): *Das französische Chanson im Licht medialer (R)evolutionen/La chanson française à la lumière des (R)évolutions médiatiques*, Würzburg 2013 (Patrick Farges, Paris) ..... 321
- Krumeich, Gerd/Prost, Antoine: *Verdun 1916. Die Schlacht und ihr Mythos aus deutsch-französischer Sicht*, Essen 2016 (Françoise Knopper, Toulouse) ..... 323
- Larralde, Jean-Manuel/Leclerc, Stéphane (dir.): *Les 50 ans du traité de l'Élysée 1963–2013. Le couple franco-allemand dans la construction européenne*, Paris 2016 (Sandra Schmidt, Paris) ..... 325

Lejot, Eve: <i>Pratiques plurilingues en milieu professionnel international. Entre politiques linguistiques et usages effectifs</i> , Frankfurt/M. [u. a.] 2015 (Nadine Rentel, Zwickau) .....	327
Martin, Barbara: <i>Zwischen Verklärung und Verführung. Die Frau in der französischen Plakatkunst des späten 19. Jahrhunderts</i> , Bielefeld 2015 (Ingeborg Rabenstein-Michel, Lyon) .....	329
Perrefort, Marion (in Zusammenarbeit mit Martin Bauch und Dominique Granoux): <i>Der deutsch-französische Grundschullehrer Austausch. Mobilitätserfahrungen im Perspektivenwechsel</i> , Münster/New York 2015 (Heidemarie Sarter, Potsdam) .....	331
Picker, Marion/Kimmich, Dorothee (dir.): <i>Exil – Transfer – Gedächtnis/ Exil – Transfert – Mémoire. Deutsch-französische Blickwechsel/ Regards croisés franco-allemands</i> , Frankfurt/M. [u. a.] 2016 (Fabien Pillet, Genève) .....	334
Roffat, Sébastien: <i>Esthétique et réception du dessin animé français sous l'occupation (1940–1944). L'émergence d'une école française?</i> , Paris 2014 (Nathalie Mälzer, Hildesheim) .....	336
Stoupy, Joëlle: <i>La littérature française dans „Betrachtungen eines Unpolitischen“ (1918) de Thomas Mann</i> , Frankfurt/M. 2015 (Leslie Brückner, Metz) .....	337
Taylor, Imogen: <i>Das zweisprachige Paar im französischen Roman von ‚Zaide‘ bis ‚Corinne‘</i> , Würzburg 2016 (Odile Schneider-Mizony, Strasbourg) .....	339
Thomann, Pierre-Emmanuel: <i>Le couple franco-allemand et le projet européen. Représentations géopolitiques, unité et rivalités</i> , Paris 2015 (Sandra Schmidt, Paris) .....	341
WatreLOT, Martine/Polzin-Haumann, Claudia: <i>L'évaluation des compétences langagières: Un regard franco-allemand sur les défis et perspectives actuels</i> , Namur 2015 (Eugene Colinet Tatchouala, Montréal) .....	343
Witzigmann, Stéfanie/Rymarczyk, Jutta (Hg.): <i>Mehrsprachigkeit als Chance. Herausforderungen und Potentiale individueller und gesellschaftlicher Mehrsprachigkeit</i> , Frankfurt/M. [u. a.] 2015 (Heidemarie Sarter, Potsdam) .....	345

Zier, Alexander: <i>Frankreichs Sicherheitspolitik. Effiziente Selbstbehauptung zu Gunsten Europas?</i> , Baden-Baden 2014 (Catherine Teissier, Aix-en-Provence) .....	348
Autorenverzeichnis .....	351